

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 1 april 1999

Nr 430—441

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
430	Lag om förvaltningsdomstolarna .....	1061
431	Lag om ändring av 3 § lagen angående Högsta förvaltningsdomstolen .....	1067
432	Lag om ändring av lagen om Ålands förvaltningsdomstol .....	1068
433	Lag om ändring av förvaltningsprocesslagen .....	1069
434	Lag om ändring av 19 § lagen om förvaltningsförfarande .....	1071
435	Lag om ändring av kommunallagen .....	1072
436	Lag om ändring av 1 § lagen om offentlighet vid rättegång .....	1073
437	Lag om ändring av 5 § lagen om översändande av handlingar .....	1074
438	Förordning om förvaltningsdomstolarna .....	1075
439	Förordning om ändring av vattenförordningen .....	1078
440	Inrikesministeriets polisförordnande om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden .	1079
441	Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Jämsä stad .....	1082

## Nr 430

### Lag

#### om förvaltningsdomstolarna

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

#### Allmänna bestämmelser

1 §

#### Förvaltningsdomstolarna

De allmänna regionala förvaltningsdomstolarna är Helsingfors, Åbo, Tavastehus, Vasa, Kouvola, Kuopio, Uleåborgs och Rovaniemi förvaltningsdomstolar.

Tavastehus förvaltningsdomstol har dessutom permanent sammanträdesplats i Jyväskylä och Kuopio förvaltningsdomstol i S:t Michel och Joensuu.

Om Ålands förvaltningsdomstol bestäms särskilt.

2 §

#### Domkretsarna

Förvaltningsdomstolarnas domkretsar bestäms genom statsrådsbeslut.

3 §

#### Förvaltningsdomstolarnas behörighet

Förvaltningsdomstolarna handlägger och avgör de förvaltningsrättsliga besvär, förvalt-

RP 114/1998  
LaUB 19/1998  
RSv 217/1998

ningstvistemål och andra ärenden som enligt förvaltningsprocesslagen (586/1996) eller annan lag hör till deras behörighet.

## 2 kap.

### Personalen

#### 4 §

#### *Förvaltningsdomstolens ledamöter*

Varje förvaltningsdomstol har en överdomare samt som övriga ledamöter förvaltningsrättsdomare. I behandlingen av ärenden som avses i 7 § deltar sakkunnigledamöter.

På grund av antalet oavgjorda ärenden eller av andra särskilda skäl kan såsom ledamöter i förvaltningsdomstolen också finnas extraordinarie förvaltningsrättsdomare som utnämns för viss tid.

Överdomaren leder förvaltningsdomstolen och svarar för dess resultat.

#### 5 §

#### *Behörighetsvillkor för ledamöterna*

Överdomaren samt andra förvaltningsrättsdomare och extraordinarie förvaltningsrättsdomare än de som avses i 2 mom. skall ha avlagt juris kandidatexamen samt ha förtroget med offentlig förvaltning eller lagskipning.

Om behörighetsvillkoren för lagfarna och andra än lagfarna ledamöter som vid Vasa förvaltningsdomstol deltar i behandlingen av ärenden enligt vattenlagen (264/1961) bestäms i 15 kap. 3 och 15 § vattenlagen.

#### 6 §

#### *Utnämning av ledamöter*

Överdomaren utnämns av republikens president på framställning av högsta förvaltningsdomstolen utan att tjänsten förklaras ledig.

Förvaltningsrättsdomare utnämns av republikens president. Tjänsten söks hos förvaltningsdomstolen sedan domstolen har förklarat den ledig. Förvaltningsdomstolen sänder ansökningarna och sina egna utlåtanden till det ministerium som handlägger justitieförvaltningsärenden. Ministeriet inhämtar utlåtande av högsta förvaltningsdomstolen.

Extraordinarie förvaltningsrättsdomare utnämns av högsta förvaltningsdomstolen på framställning av respektive förvaltningsdomstol. För den tid de har utnämnts har desamma rätt att kvarstå i tjänsten som enligt regeringsformen gäller för domare.

#### 7 §

#### *Sakkunnigledamöter*

Utöver de lagfarna ledamöterna deltar i förvaltningsdomstolen en sakkunnigledamot i handläggningen och avgörandet av

1) ärenden enligt barnskyddslagen (683/1983) som gäller omhändertagande av barn, placering i vård utom hemmet, upphörande av omhändertagande eller begränsning av kontakterna,

2) ärenden enligt lagen angående specialomsorger om utvecklingsstörda (519/1977) som gäller meddelande av specialomsorger och fortsatta specialomsorger mot den berördas egen vilja,

3) ärenden som gäller beslut om att någon enligt mentalvårdslagen (1116/1990) skall tas in för vård eller hållas kvar för fortsatt vård oberoende av sin vilja,

4) ärenden som gäller beslut enligt vilket någon i enlighet med 11 eller 12 § lagen om missbrukarvård (41/1986) oberoende av sin vilja skall intas för vård samt frågor som avses i 13 § i nämnda lag, samt

5) ärenden som avses i lagen om smittsamma sjukdomar (583/1986).

I ärenden som avses i 1 mom. kan förvaltningsdomstolen dock utan någon sakkunnigledamot besluta om andra åtgärder än sådana som innebär ett slutligt avgörande i huvudsaken.

#### 8 §

#### *Behörighetsvillkor för och utnämning av sakkunnigledamöter*

För de ärenden som avses i 7 § 1 mom. utnämner statsrådet för en mandattid om fyra år i sänder ett tillräckligt antal sakkunnigledamöter i förvaltningsdomstolen med uppdraget som bisyssla och suppleanter för dem. Blir en ledamots eller suppleants plats ledig under mandattiden, skall en efterträdare utses för återstoden av tiden. Om ledamöternas och suppleanternas rätt att kvarstå i

uppdraget gäller i övrigt samma bestämmelser som för innehavare av domartjänst.

En sakkunnigledamot och en suppleant skall,

1) vid behandlingen av ärenden som nämns i 7 § 1 mom. 1 punkten ha avlagt för uppgiften lämplig högre högskoleexamen samt vara förtrogen med barnskydd,

2) vid behandlingen av ärenden som nämns i 7 § 1 mom. 2 punkten ha avlagt för uppgiften lämplig högre högskoleexamen samt vara förtrogen med specialomsorger om utvecklingsstörda,

3) vid behandlingen av ärenden som nämns i 7 § 1 mom. 3 punkten vara legitimerad läkare som är förtrogen med psykiatri,

4) vid behandlingen av ärenden som nämns i 7 § 1 mom. 4 punkten ha avlagt för uppgiften lämplig högre högskoleexamen samt vara förtrogen med missbrukarvård,

5) vid behandlingen av ärenden som nämns i 7 § 1 mom. 5 punkten vara specialist på smittsamma sjukdomar.

#### 9 §

##### *Domared och domarförsäkran*

Förvaltningsdomstolarnas ledamöter och sakkunnigledamöter skall svära domared eller avge domarförsäkran i förvaltningsdomstolen på det sätt som bestäms i 1 kap. 6 a och 7 § rättegångsbalken, om de inte har gjort det tidigare.

#### 10 §

##### *Föredragande*

Föredragande vid förvaltningsdomstolarna är förvaltningsrättssekreterare och notarier. Behörighetsvillkor för tjänsterna som förvaltningsrättssekreterare är juris kandidatexamen och för tjänsterna som notarie lämplig högskoleexamen. Om behörighetsvillkor för en sådan förvaltningsrättssekreterare vid Vasa förvaltningsdomstol som har till uppgift att föredra ärenden enligt vattenlagen bestäms i 15 kap. 5 § 1 mom. vattenlagen.

#### 11 §

##### *Ställföreträdande ledamöter*

Om en lagfaren ledamot av förvaltnings-

domstolen är tillfälligt förhindrad att sköta sina tjänsteåligganden eller har semester, kan överdomaren till ställföreträdande ledamot av förvaltningsdomstolen förordna en förvaltningsrättssekreterare som uppfyller behörighetsvillkoren för tjänst som förvaltningsrättsdomare. När förordnandet att vara ställföreträdande ledamot har upphört kan förordnandet förlängas till att omfatta behandling av de ärenden som förvaltningsrättssekreteraren har berett eller behandlat i egenskap av ledamot.

För den tid en förvaltningsrättssekreterare är ledamot på det sätt som avses i 1 mom. har förvaltningsrättssekreteraren samma rätt att kvarstå i tjänsten som enligt regeringsformen gäller för domare.

#### 3 kap.

##### **Handläggning av ärenden vid förvaltningsdomstolen**

#### 12 §

##### *Domförhet*

Förvaltningsdomstolen är domför med tre ledamöter, om inte något annat bestäms särskilt i lag.

Om förvaltningsdomstolens domföra sammansättning vid behandling av ärenden enligt vattenlagen bestäms i 15 kap. 14 § 2 mom. vattenlagen samt 20 b och 20 c § vattenförordningen (282/1962).

Har besvär eller yrkanden som framförts i något annat förvaltningsprocessuellt ärende återtagits helt, kan en ledamot ensam fatta det beslut som behövs. En ledamot kan ensam fatta beslut om att muntlig förhandling skall hållas eller syn förrättas i ärendet samt fatta de avgöranden som gäller genomförandet av dessa förfaranden och även besluta om andra åtgärder som hänför sig till förberedelse.

#### 13 §

##### *Sektioner*

Förvaltningsdomstolen kan vara uppdelad på sektioner på det sätt som anges i domstolens arbetsordning.

## 14 §

*Plenum*

I förvaltningsdomstolens plenum deltar överdomaren som ordförande samt förvaltningsrättsdomarna och de extraordinarie förvaltningsrättsdomarna. När en sakkunnigledamot enligt lag skall delta i behandlingen av ett lagskipningsärende, deltar denne på motsvarande sätt också när saken behandlas i plenum.

Plenum är domfört när minst hälften av de ledamöter som är i tjänst som överdomare eller förvaltningsrättsdomare är närvarande.

## 15 §

*Förstärkt sammanträde*

Förvaltningsdomstolen kan hålla förstärkt sammanträde, som är domfört med minst fem ledamöter. När en sakkunnigledamot enligt lag skall delta i behandlingen av ett lagskipningsärende, deltar denne på motsvarande sätt också när saken behandlas vid förstärkt sammanträde.

Närmare bestämmelser om sammansättningen vid förstärkt sammanträde ges i arbetsordningen.

## 16 §

*Behandling av lagskipningsärenden i plenum eller vid förstärkt sammanträde*

För att säkerställa enhetlig lagskipning kan överdomaren överföra ett lagskipningsärende till plenum på det sätt som bestäms genom förordning.

Överdomaren eller ordföranden för en sektion kan för att säkerställa enhetlig lagskipning eller av någon annan grundad anledning överföra ett lagskipningsärende till förstärkt sammanträde på det sätt som bestäms i arbetsordningen.

## 17 §

*Behandling av andra ärenden i plenum*

Bestämmelser om behandlingen av andra ärenden i plenum utfärdas genom förordning.

## 18 §

*Föredragning*

Lagskipningsärendena avgörs på föredragning.

Ärendena föredras av en förvaltningsrättsdomare, en förvaltningsrättssekreterare eller en notarie.

## 19 §

*Ojävig sammansättning*

Om förvaltningsdomstolen inte har möjlighet att sammanträda utan att någon i dess sammansättning är jävig kan, på domstolens framställning, högsta förvaltningsdomstolen förordna en lagfaren ledamot från en annan förvaltningsdomstol i stället för den som är jävig.

## 4 kap.

**Särskilda bestämmelser**

## 20 §

*Tjänsteåtal*

En ledamot och en föredragande vid en förvaltningsdomstol åtalas för tjänstebrott vid hovrätten.

## 21 §

*Informationsplikt och handräckning*

Statliga och kommunala samt andra offentliga samfunds myndigheter är utan hinder av gällande sekretessbestämmelser skyldiga att på begäran lämna de upplysningar och den handräckning som en förvaltningsdomstol behöver för att behandla ett ärende.

## 22 §

*Offentlighet vid handläggning*

I ärenden i vilka tystnadsplikt gäller skall handläggningen ske inom stängda dörrar. Förvaltningsdomstolen kan bestämma att ett ärende skall behandlas inom stängda dörrar, om offentlig handläggning kunde medföra särskild olägenhet för en part.

Vid muntlig förhandling skall i övrigt iakt-

tas lagen om offentlighet vid rättegång (945/1984).

### 23 §

#### *Närmare bestämmelser*

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning.

Närmare bestämmelser om hur arbetet vid förvaltningsdomstolen ordnas utfärdas i domstolens arbetsordning, som överdomaren fastställer efter att ha hört plenum.

### 5 kap.

#### **Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser**

### 24 §

#### *Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 november 1999.

Genom denna lag upphävs lagen den 31 december 1974 om länsrätterna (1021/1974) samt i 15 kap. vattenlagen av den 19 maj 1961 (264/1961) mellanrubriken före 14 § samt 14 § 3—5 mom., 14 a, 16—19, 19 a, 20 och 21 § sådana de lyder, lagen om länsrätterna jämte ändringar samt i vattenlagen 15 kap. 14 § 3—5 mom. sådana de lyder i lagarna 467/1987 och 1015/1993, 14 a, 16—19, 19 a, 20 och 21 § sådana de lyder i nämnda lag 467/1987.

Vad som i någon annan lag eller förordning bestäms om länsrätt gäller sedan denna lag har trätt i kraft förvaltningsdomstolarna. Vad som i någon annan lag eller förordning bestäms om en till namnet bestämd länsrätt gäller efter ikraftträdandet den förvaltningsdomstol till vars domkrets länsrättens domkrets huvudsakligen överförs. Vad som i någon annan lag eller förordning bestäms om vattenöverdomstolen gäller sedan denna lag har trätt i kraft Vasa förvaltningsdomstol.

Åtgärder som verkställigheten av denna lag förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

### 25 §

#### *Behandling av anhängiga ärenden*

Behandlingen av ärenden som är anhängiga vid vattenöverdomstolen när denna

lag träder i kraft överförs till behandling i Vasa förvaltningsdomstol. Behandlingen av ärenden som är anhängiga vid en länsrätt när denna lag träder i kraft behandlas av den förvaltningsdomstol till vars domkrets vederbörande länsrätts domkrets i huvudsak överförs.

### 26 §

#### *Tjänstetillsättning*

Republikens president utnämner överdomarna och länsrättsdomarna vid länsrätterna i Nylands, Åbo och Björneborgs, Uleåborgs och Lapplands län samt länsrättsdomarna vid länsrätten i Vasa län till motsvarande tjänster vid de förvaltningsdomstolar som inrättas i stället för dessa länsrätter.

De övriga ledamöterna i förvaltningsdomstolarna utnämns första gången av republikens president på framställning av högsta förvaltningsdomstolen utan att tjänsterna förklaras lediga. Till tjänsterna som överdomare vid förvaltningsdomstol kan då anmäla sig alla andra länsrättsöverdomare än de som nämns i 1 mom. och till tjänsterna som förvaltningsrättsdomare kan alla överdomare och länsrättsdomare vid dessa länsrätter anmäla sig. När en tjänst tillsätts ges den domare företräde vars nuvarande tjänst finns vid en länsrätt vars domkrets helt eller delvis överförs till förvaltningsdomstolen i fråga. Om domarens tjänst finns vid en länsrätt vars domkrets delvis överförs till flera förvaltningsdomstolar, skall det ministerium som behandlar justitieförvaltningsärenden höra innehavaren av domartjänsten om till vilken tjänst han eller hon i första hand anmäler sig.

Vattenöverdomstolens vattenöverdomare kan på det sätt som avses i 2 mom. anmäla sig till tjänsterna som överdomare och förvaltningsrättsdomare vid Vasa förvaltningsdomstol. Republikens president utnämner vattenöverdomstolsråden till tjänsterna som förvaltningsrättsdomare vid Vasa förvaltningsdomstol.

En innehavare av en domartjänst som enligt 1—3 mom. utnämns till domare vid en förvaltningsdomstol behåller rätten att kvarstå i sin tjänst såsom bestäms i 25 § lagen om införande av statstjänstemannalagen (756/1986).

## 27 §

*Övriga personalarrangemang*

Annan personal vid länsrätterna och vid vattenöverdomstolen än den som avses i 26 § övergår och motsvarande tjänster överförs till vederbörande förvaltningsdomstolar när denna lag träder i kraft. För överföring av tjänster krävs inte tjänstemannens sam-

tycke, utom när de överförs från en ort till en annan. Det ministerium som behandlar justitieförvaltningsärenden beslutar om överföring av tjänster och om placeringen av personalen vid förvaltningsdomstolarna.

Sakkunnigledamöterna vid länsrätterna med uppdraget som bisyssla och deras suppleanter fortsätter till slutet av sin mandattid i motsvarande uppdrag vid förvaltningsdomstolarna.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

*Justitieminister Jussi Järventaus*

**Nr 431**

**L a g**

**om ändring av 3 § lagen angående Högsta förvaltningsdomstolen**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 22 juli 1918 angående Högsta förvaltningsdomstolen (74/1918) 3 §  
2 mom., sådant det lyder i lag 250/1996, som följer:

3 §

Högsta förvaltningsdomstolen behandlar  
ytterligare ärenden som gäller besättande  
och skötsel av tjänster som förvaltningsdom-  
stols överdomare och förvaltningsdomstols-

domare enligt vad som bestäms särskilt om  
dem.

Denna lag träder i kraft den 1 november  
1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*

## Nr 432

**L a g****om ändring av lagen om Ålands förvaltningsdomstol**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 28 juni 1994 om Ålands förvaltningsdomstol (547/1994) 2 § 1 mom.,  
3 § 2 mom. samt 4 och 7 § som följer:

## 2 §

*Lagens förhållande till andra stadganden*

På Ålands förvaltningsdomstol tillämpas vad som i lagen om förvaltningsdomstolarna (430/1999) eller i någon annan lag eller förordning bestäms om förvaltningsdomstolarna.

förvaltningsdomartjänst. Förvaltningsdomaren skall se till att tillämpningen av rättsprinciperna och lagtolkningen är enhetlig i förvaltningsdomstolens avgöranden.

På förvaltningsdomaren tillämpas vad som föreskrivs om förvaltningsrättsdomare.

## 7 §

*Utlåtande av Ålands landskapsstyrelse*

Utlåtande av Ålands landskapsstyrelse skall inhämtas innan förvaltningsdomaren utnämns och suppleanter utses. Detsamma gäller när sakkunnigledamöter som avses i 7 § lagen om förvaltningsdomstolarna skall utses vid Ålands förvaltningsdomstol.

## 3 §

*Administrativ chef*

Lagmannen sköter de administrativa uppgifter som enligt lagen om förvaltningsdomstolarna och enligt förordningen (438/1999) som utfärdats med stöd av nämnda lag ankommer på förvaltningsdomstolens överdomare.

## 4 §

*Förvaltningsdomare*

Vid Ålands förvaltningsdomstol finns en

Helsingfors den 26 mars 1999

Denna lag träder i kraft den 1 november 1999.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*



## Nr 433

**L a g****om ändring av förvaltningsprocesslagen**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i förvaltningsprocesslagen av den 26 juli 1996 (586/1996) 7 § 2 mom., 9 och 12 §,  
38 § 1 mom., 48 § 1 mom. samt 69 och 70 § som följer:

## 7 §

*Besvär över statlig förvaltningsmyndighets  
beslut*

— — — — —  
Över beslut av en myndighet som är underställd statsrådet kan besvär anföras hos förvaltningsdomstolen.

## 9 §

*Besvär över förvaltningsdomstolens beslut*

Över beslut av en förvaltningsdomstol kan besvär anföras hos högsta förvaltningsdomstolen.

## 12 §

*Behörig förvaltningsdomstol*

Besvär skall anföras hos den förvaltningsdomstol inom vars domkrets den myndighet vars beslut överklagas har sitt verksamhetsområde. Kan denna grund inte användas, skall besvär anföras hos den förvaltningsdomstol inom vars domkrets den myndighet som har fattat beslutet har sitt huvudsakliga

verksamhetsställe eller, om inte heller denna grund kan användas, hos den förvaltningsdomstol inom vars domkrets beslutet har fattats.

Med avvikelse från vad som bestäms i 1 mom. skall besvär över beslut av en sådan myndighet vars verksamhetsområde omfattar hela landet anföras hos den förvaltningsdomstol vars domkrets beslutet huvudsakligen hänför sig till på grund av att största delen av ett område eller en fastighet som avses i beslutet ligger inom domkretsen eller att den person eller sammanslutning som beslutet huvudsakligen gäller har hemkommun respektive hemort där.

Om det inte finns någon förvaltningsdomstol som med stöd av 1 och 2 mom. är behörig i saken, skall besvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

## 38 §

*Muntlig förhandling på begäran av part*

Förvaltningsdomstolen skall hålla muntlig förhandling om en enskild part begär det. Detsamma gäller för högsta förvaltningsdomstolen då den handlägger besvär över en förvaltningsmyndighets beslut. En parts be-

gäran om muntlig förhandling kan avslås, om yrkandet lämnas utan prövning eller omedelbart förkastas eller om muntlig förhandling med hänsyn till ärendets art eller av någon annan orsak är uppenbart onödig.

48 §

*Handräckning vid hörande*

Besvärsmyndigheten kan av särskilda skäl besluta att vittnesförhör eller hörande av part enligt 39 § skall ske vid den förvaltningsdomstol eller tingsrätt där detta lämpligast kan ske.

69 §

*Förvaltningstvistemål*

Twister i vilka ett myndighetsavgörande söks på annat sätt än i fullföljdsväg och som gäller offentligrättslig betalningsskyldighet eller någon annan skyldighet eller rättighet som har sin grund i ett offentligrättsligt rättsförhållande (*förvaltningstvistemål*) behandlas av förvaltningsdomstolarna.

Ansökan genom vilken ett förvaltningstvistemål anhängiggörs skall tillställas förvaltningsdomstolen. I ansökningskriften skall

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

anges den åtgärd som yrkas samt grunderna för yrkandet.

70 §

*Behörig förvaltningsdomstol i förvaltningstvistemål*

Ett förvaltningstvistemål behandlas av den förvaltningsdomstol inom vars domkrets den part mot vilken yrkandet riktas har sin hemort. Om yrkandet riktas mot staten, en kommun eller någon annan offentligrättslig juridisk person, skall målet behandlas av den förvaltningsdomstol inom vars domkrets den myndighet eller det organ som för den juridiska personens talan har sitt verksamhetsställe.

Då en enskild person riktar ett yrkande mot staten får målet även behandlas vid den förvaltningsdomstol inom vars domkrets personen har sin hemort.

Om ingen förvaltningsdomstol enligt 1 och 2 mom. är behörig i ett förvaltningstvistemål, skall målet behandlas av Helsingfors förvaltningsdomstol.

Denna lag träder i kraft den 1 november 1999.

Lagens 12 § tillämpas inte på besvär som anförs över beslut som har fattats före ikraftträdandet.

Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 434

**L a g****om ändring av 19 § lagen om förvaltningsförfarande**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 6 augusti 1982 om förvaltningsförfarande (598/1982) 19 § 2 mom. som  
följer:

19 §

*Syn och muntlig bevisning*

-----  
Av särskilda skäl kan i förvaltningsförfarande vittne höras på ed och part under sanningförsäkran. Hörandet verkställs av den förvaltningsdomstol vid vilken detta lämpligast kan ske. I justitieförvaltningsärenden

som handläggs av domstol verkställs hörandet dock av vederbörande domstol. Parterna skall beredas tillfälle att vara närvarande då ett vittne eller en part hörs, varvid de har rätt att ställa frågor till vittnet samt uttala sin åsikt om vittnets berättelse.  
-----

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 november 1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*

## Nr 435

**L a g****om ändring av kommunallagen**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i kommunallagen av den 17 mars 1995 (365/1995) 56 § 2 mom., 90 § 1 mom. och  
97 § 1 mom. som följer:

56 §

*Tillsyn över lagligheten i fullmäktiges  
beslut*

1 mom. samt i beslut som kommunstyrelsen  
eller en nämnd meddelat med anledning av  
ett rättelseyrkande söks hos förvaltnings-  
domstolen genom kommunalbesvär.

-----  
Vidhåller fullmäktige sitt beslut, skall  
kommunstyrelsen föra frågan om det före-  
ligger lagliga hinder för verkställigheten av  
beslutet till förvaltningsdomstolen för avgö-  
rande. Förvaltningsdomstolen får inte avgöra  
ärendet förrän tiden för anförande av besvär  
över beslutet har gått ut.

97 §

*Fullföljd*

Förvaltningsdomstolens beslut överklagas  
hos högsta förvaltningsdomstolen. Beslutet  
skall utan dröjsmål tillkännages genom an-  
slag på kommunens, samkommunens eller  
behöriga kommuners anslagstavlor.

90 §

*Kommunalbesvär*

Ändring i beslut som fattats av fullmäktige  
eller samkommunens organ som avses i 81 §

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 november  
1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 436

**L a g****om ändring av 1 § lagen om offentlighet vid rättegång**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 21 december 1984 om offentlighet vid rättegång (945/1984) 1 § som  
följer:

1 §

*Tillämpningsområde*

Denna lag gäller offentlighet vid rättegång  
i riksrätten, högsta domstolen, högsta för-  
valtningsdomstolen, hovrätterna, förvalt-

ningsdomstolarna, tingsrätterna, jorddomsto-  
larna, vattendomstolarna, försäkringsdomsto-  
len, arbetsdomstolen, marknadsdomstolen  
och krigsdomstol.

Denna lag träder i kraft den 1 november  
1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 437

**L a g**

**om ändring av 5 § lagen om översändande av handlingar**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 26 februari 1954 om översändande av handlingar (74/1954) 5 §  
1 mom., sådant det lyder i lag 952/1993, som följer:

5 §  
Vad som i denna lag bestäms om statens  
förvaltningsmyndigheter tillämpas även på  
regeringen, högsta förvaltningsdomstolen,  
förvaltningsdomstolarna, försäkringsdomsto-  
len och, då ändring söks i försäkringsdom-  
stolens utslag, på högsta domstolen, samt på

revisionsrådet vid statens revisionsverk och  
på de kommunala förvaltningsmyndigheter-  
na.

— — — — —  
\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 november  
1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 438

## Förordning om förvaltningsdomstolarna

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

På föredragning av justitieministern föreskrivs med stöd av 16, 17 och 23 § lagen den 26 mars 1999 om förvaltningsdomstolarna (430/1999):

### *Förvaltningsdomstolens personal*

#### 1 §

Vid förvaltningsdomstolen kan utöver de tjänster som nämns i 4 och 10 § lagen om förvaltningsdomstolarna (430/1999) också finnas andra tjänster och personal i arbetsavtalsförhållande.

#### 2 §

Förvaltningsrättssekreterarna utnämns av plenum.

Annan än i 1 mom. eller i 4 § lagen om förvaltningsdomstolarna avsedd personal utnämns eller anställs av överdomaren.

Överdomaren kan förordna någon av förvaltningsrättsdomarna eller någon annan av förvaltningsdomstolens tjänstemän att vara förvaltningschef.

### *Tillfälliga tjänstearrangemang*

#### 3 §

Om överdomaren har förhinder, sköts hans eller hennes uppgifter av den enligt tjänsteår äldsta lagfarna förvaltningsrättsdomare som är i tjänst.

#### 4 §

Överdomaren kan ta ut tjänstledighet högst 30 dagar om året. Tjänstledighet utöver detta beviljas av högsta förvaltningsdomstolen.

#### 5 §

Högst ett års oavbruten tjänstledighet för en förvaltningsrättsdomare beviljas av överdomaren. Tjänstledighet för längre tid än ett år beviljas av högsta förvaltningsdomstolen. Extraordinarie förvaltningsrättsdomare beviljas tjänstledighet i samma ordning som motsvarande ordinarie tjänsteinnehavare.

Övriga tjänstemän beviljas tjänstledighet av överdomaren.

Beslut om skötseln av en tjänst under tiden för tjänstledighet fattas av samma myndighet som har beviljat tjänstledigheten.

#### 6 §

Angående beslut om skötseln av en ledig tjänst eller ett ledigt uppdrag gäller i tillämpliga delar vad som ovan sägs om tillfälliga tjänstearrangemang.

### *Behandling av ärenden vid förvaltningsdomstolen*

#### 7 §

Om avgörandet av ett ärende kan ha principiell betydelse för tillämpningen av lag eller om avgörandet skulle innebära avvikelser från tidigare praxis, kan överdomaren bestämma att saken skall behandlas i plenum.

#### 8 §

När överdomaren leder förvaltningsdomstolens verksamhet skall han eller hon bland annat

1) dra försorg om och utveckla domstolens funktionsduglighet samt se till att resultatmålen uppnås,

2) övervaka att tillämpningen av rättsgrundsatser och tolkningen av lag är enhetlig i förvaltningsdomstolens avgöranden,

3) ställa upp resultatmål för förvaltningsdomstolen efter att ha hört alla personalgrupper,

4) ge utlåtande i ärenden som gäller utnämning av förvaltningsrättsdomare,

5) ge utlåtande om förvaltningsrättsdomarnas tjänstledighetsansökningar och göra behövliga framställningar om skötseln av en tjänst i de fall då högsta förvaltningsdomstolen har beslutanderätt,

6) ge ett sådant förordnande att handlägga och avgöra ansökningar om förbud mot och avbrytande av utsökning som avses i 10 § 4 mom. lagen om indrivning av skatter och avgifter i utsökningsväg (367/1961) samt

7) bestämma om hur personalen skall placeras i olika divisioner.

#### 9 §

Överdomaren avgör de administrativa frågor i förvaltningsdomstolen om vilka det inte föreskrivits att de skall avgöras i plenum eller av någon annan tjänsteman vid förvaltningsdomstolen.

Överdomaren kan överföra sin beslutanderätt i ett administrativt ärende på plenum.

Överdomaren kan överföra sin beslutanderätt i ett visst ärende eller i vissa kategorier av ärenden på den tjänsteman som är förvaltningschef. Ärenden som nämns i 5, 7 och 8 § får dock inte överföras.

Överdomaren kan förbehålla sig rätten att avgöra ett administrativt ärende som annars skall avgöras av någon annan tjänsteman vid förvaltningsdomstolen.

#### 10 §

Förvaltningschefen skall

1) avgöra de ärenden som överdomaren har överfört på honom eller henne,

2) leda och övervaka kansliarbetet vid förvaltningsdomstolen,

3) sköta den interna informationen och informationen till myndigheterna och allmänheten om förvaltningsdomstolens verksamhet,

4) sköta planeringen och ordnandet av utbildningen samt

5) för plenum och för överdomaren bereda och föredra de ärenden som gäller förvalt-

ningsdomstolens administration, om inte överdomaren bestämmer något annat.

#### 11 §

Förvaltningsdomstolen har en ledningsgrupp som biträder överdomaren i arbetet att leda och utveckla domstolen.

Till ledningsgruppen hör överdomaren som ordförande samt den tjänsteman som är förvaltningschef, om en sådan har utsetts. Till ledningsgruppen hör också annan personal vid förvaltningsdomstolen enligt vad som bestäms i arbetsordningen. I arbetsordningen bestäms också om val och mandattid för dessa personer.

I ledningsgruppen behandlas

1) förslag till arbetsordning för förvaltningsdomstolen,

2) förslag till resultatmål för förvaltningsdomstolen,

3) uppföljning av hur resultatmålen för förvaltningsdomstolen har nåtts,

4) förslag till förvaltningsdomstolens budget,

5) utbildningsplanen för personalen,

6) andra ärenden som bestäms i arbetsordningen samt

7) andra ärenden som överdomaren bestämmer.

#### 12 §

En föredragande kan på förvaltningsdomstolens vägnar begära bemötanden och förklaringar samt akten och utlåtande av den myndighet som tidigare avgjort saken och andra motsvarande utredningar som behövs för avgörandet. Föredraganden kan också sätta ut en viss tid för inlämnande av bemötande eller förklaring.

En biträdande tjänsteman som har tillräcklig kompetens kan förordnas att i stället för en föredragande vidta dessa åtgärder.

#### *Särskilda bestämmelser*

#### 13 §

Liggarexemplaret skall undertecknas av dem som har deltagit i avgörandet. Har omröstning om beslutet ägt rum eller har föredraganden reserverat sig mot beslutet, skall votum och föredragandens reservation antecknas i liggarexemplaret.

Andra beslut som fattas vid muntlig handläggning än sådana genom vilka saken avslutas kan tas in i protokollet över den



mundliga handläggningen. Till denna del upprättas inte något separat liggarexemplar.

Skall något liggarexemplar inte upprättas, antecknas votum och reservation i ett separat protokoll.

#### 14 §

Expeditionerna undertecknas av föredraganden.

Andra expeditioner än de som utfärdas i lagskipningsärenden undertecknas av ordföranden för sammanträdet eller den tjänsteman som har avgjort saken. Har saken avgjorts på föredragning, skall expeditionen dessutom kontrasteras av föredraganden.

#### 15 §

Justitieministeriet fastställer grunderna för arvoden till de sakkunnigledamöter som avses i 7 § lagen om förvaltningsdomstolarna.

#### 16 §

Förvaltningsdomstolarna skall sända sina

Helsingfors den 26 mars 1999

arbetsordningar till justitieministeriet och högsta förvaltningsdomstolen för kännedom.

#### 17 §

Vid Vasa förvaltningsdomstol behandlas i plenum i enlighet med vattenlagen (264/1961) ärenden, som gäller utnämningen av vattenrättsdomare, vattenrättsingenjör och vattenrättslimnolog.

Sekreterare vid vattendomstol utnämns av plenum vid Vasa förvaltningsdomstol på det sätt som bestäms i vattenlagen.

Tjänstledighet för vattendomstolens ledamot och sekreterare vid vattendomstol beviljas av överdomaren i Vasa förvaltningsdomstol på det sätt som bestäms i vattenlagen.

#### 18 §

Denna förordning träder i kraft den 1 november 1999.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 439

## Förordning om ändring av vattenförordningen

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

På föredragning av justitieministern  
*upphävs* i vattenförordningen av den 6 april 1962 (282/1962) mellanrubriken före 18 § samt 18, 18 a, 19, 20, 20 a, 20 d, 20 e, 21 och 22 §,  
dessa lagrum sådana de lyder, 18, 19, 21 och 22 § i förordning 860/1987, 18 a § i förordning 888/1991, 20 § i förordning 722/1990 samt 20 a, 20 d och 20 e § i förordning 1024/1993, samt  
*ändras* 20 b och 20 c §,  
dessa lagrum sådana de lyder i nämnda förordning 1024/1993, som följer:

### 20 b §

Vasa förvaltningsdomstol är domför med tre, fyra, fem eller sex ledamöter, enligt vad som föreskrivs i 20 c §.

### 20 c §

En domför sammansättning omfattar utöver sektionens lagfarna ordförande

1) en lagfaren förvaltningsrättsdomare och en förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i teknik eller naturhushållning, eller

2) en lagfaren förvaltningsrättsdomare och två förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i teknik eller en lagfaren förvaltningsrättsdomare, en förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i teknik och en förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i naturhushållning, eller

3) två lagfarna förvaltningsrättsdomare

samt en förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i teknik och en förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i naturhushållning eller två lagfarna förvaltningsrättsdomare och två förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i teknik och vid behov en förvaltningsrättsdomare med sakkunskap i naturhushållning.

Målen och ärendena avgörs i regel i den sammansättning som nämns i 1 mom. 1 punkten. Om saken gäller frågor som kräver omfattande teknisk sakkunskap eller omfattande rättslig och teknisk kunskap, behandlas saken i den sammansättning som nämns i 1 mom. 2 eller 3 punkten, beroende på sakens art eller omfattning.

Denna förordning träder i kraft den 1 november 1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*

## Nr 440

**Inrikesministeriets polisförordnande  
om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden**

Utfärdat i Helsingfors den 25 mars 1999

Inrikesministeriet har med stöd av 52 § polislagen av den 7 april 1995 (493/1995) beslutat utfärda följande polisförordnande:

## 1 §

*Förbud mot trafik och vistelse*

Det är förbjudet att färdas och vistas inom följande fängelsers områden utan behörigt tillstånd av justitieministeriets fängvårdsavdelning eller anstalten:

## 1) I Södra Finlands län

Helsingfors centralfängelse i Helsingfors stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Helsingfors centralfängelse, adress Gallervägen 6, Helsingfors;

Helsingfors länsfängelse i Helsingfors stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Helsingfors länsfängelse, adress Gördelgatan 1—3, Helsingfors;

Nylands länsfängelse i Tusby kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Nylands länsfängelse, adress Tikuntekijäntie 1, Jokela;

Kervo ungdomsfängelse i Kervo stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Kervo ungdomsfängelse, adress Lahdentie 711, Kervo;

Kervo ungdomsfängelse, Träskända öppna fängelseavdelning i Träskända stad, inom

det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Kervo ungdomsfängelses öppna fängelseavdelning, adress Vanha Valtatie 106, Träskända;

Tavastehus länsfängelse i Tavastehus stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Tavastehus länsfängelse, adress Pikku-Parolantie 7, Tavastehus;

Vanaja öppna fängelseavdelning i Tavastehus stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Tavastehus centralfängelse, adress Ylänteentie 26, Tavastehus;

Riihimäki centralfängelse i Riihimäki stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Riihimäki centralfängelse, adress Sammalisto, Riihimäki;

Konnunsuo centralfängelse i Joutseno kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Konnunsuo centralfängelse, adress Läkän-  
tie 53, Konnunsuo; och

Fredrikshamn arbetskoloni i Fredrikshamn stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Fredrikshamn arbetskoloni, adress Karjakatu 25, Fredrikshamn;

## 2) I Västra Finlands län

Tavastlands länsfängelse i Kylmäkoski kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Tavastlands länsfängelse, adress Vanha maantie 26, Kylmäkoski;

Kuopio länsfängelse i Kuopio stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Kuopio länsfängelse, adress Vankilakatu 3, Kuopio;

Satakunda öppna fängelse, avdelningen i Huittinen kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och vid avdelningen i Huittinen, adress Toivarintie 581, Huittinen;

Satakunda öppna fängelse, avdelningen i Kjulo kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och vid avdelningen i Kjulo, adress Vankilantie 515, Kjulo;

Laukaa reservfängelse i Vuontee by i Laukaa kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Laukaa reservfängelse, adress Sairontie 560, Vihtavuori;

Vilppula reservfängelse i Vilppula kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Vilppula reservfängelse, adress Kotinientie 67, Vilppula;

## 3) I Östra Finlands län

Sukeva centralfängelse i Sonkajärvi kommun samt Lskola öppna fängelseavdelning i närheten av centralfängelset, inom de områden som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan som utvisar de områden som omfattas av förbudet finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Sukeva centralfängelse, adress Sukeva, Ruskontie 10, Kallionsuo;

Norra Karelen länsfängelse i Pyhäselkä kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Norra Karelen länsfängelse, adress Paa-vontie 6, Hammaslahti;

Juga öppna fängelseavdelning i Juuka kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och

i Juga öppna fängelseavdelning, adress Vep-sänjoentie 2, Juuka;

Naarajärvi reservfängelse i Pieksämäki landskommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Naarajärvi reservfängelse, adress Linnantie 25, Naarajärvi; och

Sulkava kurscentral, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och vid Sulkava kurscentral, adress Pieksälähdentie 260, Sulkava;

## 4) I Uleåborgs län

Pelso centralfängelse i Vaala kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Pelso centralfängelse, adress Linnantie 101, Pelsonsuo;

Uleåborgs länsfängelse i Uleåborg, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende vid inrikesministeriets registratorskontor och i Uleåborgs centralfängelse, adress Nahkatehtaan-katu 5, Uleåborg.

## 2 §

Vad som bestäms i 1 § gäller inte sådan trafik eller vistelse på området som är nödvändig för att myndigheterna skall kunna fullgöra sina föreskrivna uppgifter.

## 3 §

*Utmärkning av det område som förordnandet gäller*

Den som har fått lov att införa trafik- och vistelseförbud skall inhägna eller på något annat tydligt sätt utmärka det område som begränsningen gäller, samt förse gränserna och infartsvägarna till området med tavlor eller skyltar som anger förbudet och bötesstraffet vid överträdelse av förbudet.

## 4 §

*Upphörande av förbud*

När en straffanstalt som nämns i 1 § ändrar sin verksamhet eller lägger ner den, skall anstalten avlägsna förbudstavlorna och förbudsskyltarna och utan dröjsmål underrätta inrikesministeriet om ändringen.

5 §

dömas till högst femtio dagsböter så som  
52 § polislagen föreskriver.

*Straffstadgande*

Den som bryter mot ett trafik- och vistel-  
seförbud enligt detta polisförordnande kan

6 §

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 25 mars 1999

Inrikesminister *Jan-Erik Enestam*

Överkommissarie Hannu Hannula

## Nr 441

**Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och  
livsmedelsavdelnings beslut**

**om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin  
i Jämsä stad**

Utfärdat i Helsingfors den 29 mars 1999

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning har med stöd av 9 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) beslutat:

## 1 §

*Beslutets tillämpningsområde*

Detta beslut gäller upprättandet av ett restriktionsområde till följd av att amerikansk yngelröta konstaterats på biodlingar i Jämsä stad.

## 2 §

*Restriktionsområde*

Restriktionsområdet omfattar det område som märkts ut på närslutna karta.

## 3 §

*Bestämmelser om restriktionsområdet*

Om restriktioner som skall iakttas på restriktionsområdet bestäms i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsme-

Helsingfors den 29 mars 1999

delsavdelnings beslut nr 2/VLA/1996 av den 4 januari 1996 om bekämpande av amerikansk yngelröta hos bin.

## 4 §

*Undantag från restriktionerna*

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning kan av särskilt motiverade skäl i enskilda fall bevilja tillstånd att på restriktionsområdet avvika från bestämmelserna i det beslut som nämns i 3 §.

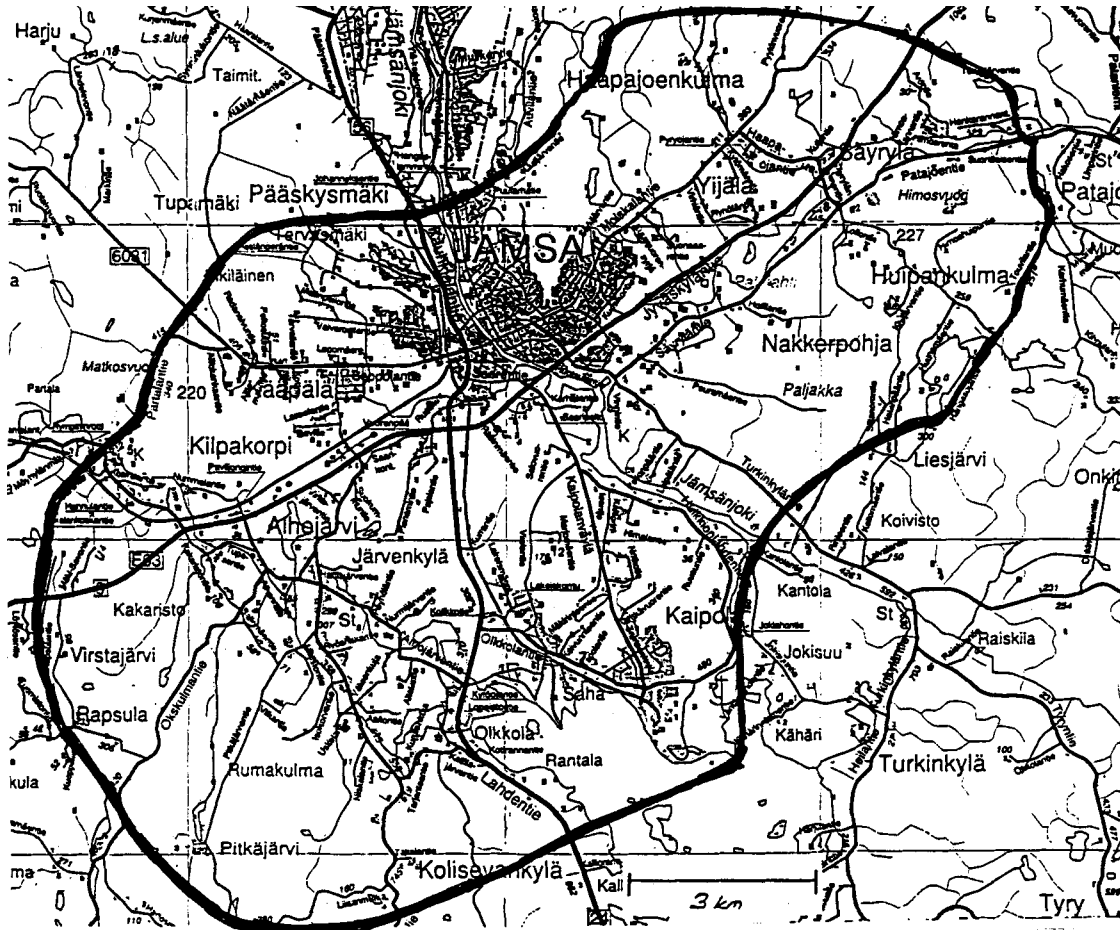
## 5 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999. I enlighet med 18 § förordningen om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) skall beslutet iakttas genast från och med nämnda datum.

Biträdande avdelningschef *Pirkko Skutnabb*

Veterinäröverinspektör *Taina Aaltonen*



**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 430—441, 3 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999